

總統府公報

中華民國 94 年 8 月 10 日 (星期三)

第 6645 號

目 錄

壹、總統令

- 一、任免官員.....1
- 二、授予勳章.....3
- 三、明令褒揚.....3

貳、專載

總統頒授駐印尼技術團前團長陳義松先生勳章典禮.....4

參、總統及副總統活動紀要

- 一、總統活動紀要.....4
- 二、副總統活動紀要.....6

肆、總統府新聞稿.....7

總 統 令

總統令

中華民國 94 年 8 月 5 日

任命黃立圖為司法院簡任第十四職等副秘書長，賴淳良為臺灣高等法院花蓮分院簡任第十二職等法官，尤三謀為臺灣高等法院高雄分院簡任第十四職等法官兼院長，李英豪、王淑滿為臺灣臺北地方法院簡任第十二職等法官兼庭長。

任命賴慧貞為臺北市政府原住民事務委員會簡任第十職等主任秘書。

任命黃進雄為高雄市政府簡任第十職等專門委員。

任命許清坤為基隆市政府簡任第十一職等主任秘書，陳銘鵬為基隆市政府簡任第十職等參議。

任命蘇麗萍為薦任公務人員。

任命李長貴為薦任公務人員。

任命陳瓊娥為薦任公務人員。

任命王立立、張曉娟、蔡獻緯、秦書彥、林書瑜、蔡恆毅、林桂郁、方怡鈞、林舒萍、林姿慧、吳惠珍、張庭耀為薦任公務人員。

任命郭致承、黃瑞貞、謝宗成、陳朝旭為薦任公務人員。

任命梁東益為薦任公務人員。

任命詹素玲為薦任公務人員。

任命陳玉蓮、呂秀足、李一萍為薦任公務人員。

任命沈隆華、蔡如菱、林建誠為薦任公務人員。

任命曾振賜、賀宜芝為薦任公務人員。

任命陳威任為薦任公務人員。

任命張如君為薦任公務人員。

任命王智弘為薦任公務人員。

任命范賢媛、林立聰為薦任公務人員。

任命趙慧萍、吳孟蔚、陳奕廷為薦任公務人員。
任命蔡淑女、毛麗嵐、陳秀淳為薦任公務人員。
任命范智達、蔡如琪、黃柄縉、蔡正雄為薦任公務人員。

總 統 陳水扁
行政院院長 謝長廷

總統令 中 華 民 國 9 4 年 8 月 5 日

任命傅崇璋為警正警察官。

總 統 陳水扁
行政院院長 謝長廷

總統令 中 華 民 國 9 4 年 8 月 3 日
華總二榮字第 09400103541 號

茲授予駐印尼技術團前團長陳義松三等景星勳章。

總 統 陳水扁
行政院院長 謝長廷
外交部部長 陳唐山

總統令 中 華 民 國 9 4 年 8 月 2 日
華總二榮字第 09410044481 號

書畫大家呂佛庭，資性澹泊，性恬和謙。早歲負笈京華，卒業北平美術專科學校，繪事精蘊，茂實英聲。政府播遷，先後執教各公私立大專院校，宗匠陶鈞，澤被杏壇；參與學術審議，推動文化建設，甄拔多士，引緒傳薪。課餘創作不輟，雄肆瑰奇，尤以「長城萬里圖」、「長江萬里圖」、「黃河萬里圖」、「橫貫公路圖」等長卷巨作

，天賦高華，迎翔藝苑。曾獲頒中山文藝獎、教育部一等教育文化獎章、行政院文化獎暨「國家文藝獎」特別貢獻獎等項殊榮，學造登峰，譽流蓬島。綜其生平，抒忠愛於丹青，寄山河於健筆，藝海波瀾，誠臻化境；德高望碩，矩範所欽。耑齡殂落，軫悼彌殷，應予明令褒揚，冊示政府崇念耆宿之至意。

總 統 陳水扁
行政院院長 謝長廷

專 載

總統頒授駐印尼技術團前團長陳義松先生勳章典禮

總統於中華民國 94 年 8 月 3 日上午 11 時在總統府 3 樓總統會客室頒授駐印尼技術團前團長陳義松先生「三等景星勳章」，以表彰陳團長自民國 65 年起即參與我國政府農技援外計畫，主動積極，犧牲奉獻之精神及渠學驗俱豐，長於協調，提升國民外交等卓越貢獻。授勳時，總統府秘書長游錫堃、第三局局長劉溪泉、外交部次長歐陽瑞雄、經貿事務司司長卓士昭、亞太司副代表田部辦事詹秀穎、財團法人國際合作發展基金會秘書長陳正忠、副秘書長邵立中、胡惇卜及陳義松先生家屬等到場觀禮。

總統活動紀要

記事期曆：

94 年 7 月 29 日至 94 年 8 月 4 日

7 月 29 日 (星期五)

- 蒞臨「中部科學工業園區」成立 2 週年慶祝活動致詞 (台中縣大雅鄉)

7 月 30 日 (星期六)

- 無公開行程

7 月 31 日 (星期日)

- 視察新莊新都心建設 (台北縣新莊市)
- 蒞臨原住民族正名紀念日「健康原才主題日」活動致詞 (臺北縣新莊體育館)

8 月 1 日 (星期一)

- 接見美國印第安那州州長丹尼斯 (Mitch Daniels)
- 蒞臨「國立澎湖科技大學」改名揭牌典禮致詞 (澎湖縣馬公市)
- 探視 94 年自強兒童曹煥承小朋友 (澎湖縣馬公市)
- 出席郭雨新先生逝世 20 週年紀念活動暨紀錄片發表會 (台北市台大法學院)

8 月 2 日 (星期二)

- 接見日本眾議員衛藤征士郎 (Eto Seishiro)
- 接見「美國福爾摩沙基金會」青年親善大使
- 接見「台灣區電器工程工業同業公會」理監事及各縣市主任委員

8 月 3 日 (星期三)

- 出席總統府親子日活動
- 頒授駐印尼技術團前團長陳義松先生三等景星勳章
- 接見「中華民國第 45 屆中小學科學展覽會」各組科第 1 名學生

8 月 4 日 (星期四)

- 視察大里溪3期整治工程 (台中縣潭子鄉)
- 蒞臨中區資訊大展致詞 (台中市世貿中心)
- 聽取行政院「95年度中央政府總預算案」簡報並作相關裁示 (總統府)

~~~~~  
**副總統活動紀要**  
~~~~~

記事期曆：

94 年 7 月 29 日至 94 年 8 月 4 日

7 月 29 日 (星期五)

- 無公開行程

7 月 30 日 (星期六)

- 蒞臨「麗嬰房第1屆兒童運動會」致詞 (台北市北投運動中心)

7 月 31 日 (星期日)

- 無公開行程

8 月 1 日 (星期一)

- 蒞臨「中南美洲友邦經建規劃高階人才培訓計畫」開訓典禮致詞 (台北市圓山飯店)

8 月 2 日 (星期二)

- 無公開行程

8 月 3 日 (星期三)

- 無公開行程

8 月 4 日 (星期四)

- 無公開行程

總統府新聞稿

總統參加原住民族正名紀念日「健康原力主題日」活動

中華民國 94 年 7 月 31 日

陳總統水扁先生今天下午參加原住民族正名紀念日「健康原力主題日」活動。總統抵達會場時受到在場原住民們熱烈的歡迎，並在「我們都是一家人」歌聲中進場，除觀賞健康活力舞，也接受原住民呈獻的莫那魯道雕像及原住民憲章專章入憲的懇託。

總統致詞內容為：

今天阿扁非常高興能夠和各位先進、原住民朋友們一起參加「原住民族正名紀念日」的活動，透過這個活動，我們可以回顧及省思台灣的過去、現在與未來，更深刻的了解我們從哪裡來，將往哪裡去。

原住民族是台灣最早的民族，也是我們台灣最偉大的民族，數百年前漢人的祖先陸續從中國大陸來台，原住民族接納了我們，所以我們所有住在台灣的人，都和原住民有血濃於水的關係，因為我們或許都有原住民的血統，原住民還給我們土地，讓我們能夠在此定居。可是在台灣近百年歷史上，原住民族受到許多非常不公平的對待，並且被人們用負面的字眼如番、山胞等稱呼，因此 20 年前，原住民族發起一波又一波社會運動，來爭取自己的權益，經過長期的奮鬥，已逐漸獲得一些成果，而今年 2 月 5 日，阿扁也非常高興能夠發布「原住民族基本法」的總統。

今年行政院通過「紀念日及節日實施條例草案」，將每年的8月1日訂為「原住民族紀念日」，來紀念83年8月1日中華民國憲法增修條文將「山胞」修正為原住民，並紀念原住民族過去與現在為台灣社會所做的重大努力與貢獻，期待所有的台灣人—特別是年輕人—都能認識並分享博大精深的原住民族文化。原住民族藉日正名運動，找到自己在台灣的地位，並喚醒台灣人對原住民族的正確認知，行政院「原住民委員會」自7月25日至8月6日規劃舉辦「原住民族正名紀念日系列慶祝活動」，就是要藉日不雨而雨的活動，讓台灣人甚至全世界的人能夠分享與體驗台灣原住民族的文化，以及促進台灣人之間更多的了解及和諧。

自台灣光復後，原住民族有很長一段時間被稱為所謂的「山胞」，「山胞」帶有濃重的歧視意涵，而且是被污名化的符號，因此，採用原住民族此一嶄新的稱呼，做為自我認同及擺脫污名的起點，進而爭取原住民應有的權力，遂成為台灣原住民運動的核心主題。將「山胞」正名為「原住民」，不但讓這塊土地上的人民正視原住民在台灣歷史上的正確地位，也歸還給原住民族原本應有的尊嚴。紀念日及節日具有民俗傳承、國家歷史發展之莊嚴意義，將8月1日訂立為「原住民族紀念日」，是因為我們深刻體會到原住民族正名對我們國家正常發展具有重大意義。

除了將8月1日訂為「原住民族紀念日」之外，「紀念日及節日實施條例草案」中也將「原住民歲時祭儀」訂為「民俗節日」之一。原住民各族的歲時祭儀，在各部落中源遠流長，與原住民族的日常生活息息相關，蘊藏深刻的部落倫理、宗教信仰及社會規範，是原住民族文化最主要的核心。因為各部落舉辦歲時祭儀的時間不同，「原住民族委員會」會應實際需要，參酌各原住民族的習俗來公告各族的節

日，原住民在其所屬的部落舉辦歲時祭儀時，各該原住民族有放假一日的權利，而且將從明年 1 月 1 日起生效，希望能夠讓原住民開心、放心的回到自己的部落參加祭典。

有次阿崙到蘭嶼去，當地人告訴阿崙他們把蘭嶼稱為「人之島」，雅美族人在那裡有尊嚴、有文化的生活。阿崙希望台灣可以學習雅美族人的精神，讓台灣成為一個人人有尊嚴、有夢想、有歡笑、有文化的「人之島」。最後，阿崙要再次感謝大家，更要再次祝福大家身體健康，萬事如意。

上午，總統則前往台北縣視察新莊新都心建設，並聽取台北縣代縣長林錫耀有關「建構台北縣雙子城」的簡報。

副總統出席「中南美洲友邦經建規劃高階人才培訓計畫」開訓典禮

中華民國 94 年 8 月 1 日

呂副總統秀蓮女士今天上午出席「中南美洲友邦經建規劃高階人才培訓計畫」開訓典禮，除對所有遠道來台參訓的各國學員表達歡迎之忱外，並期勉他們學成歸國後，能將所學運用於國家發展，為人民創造更多的福祉。

副總統致詞時表示，在場首次來台的學員可能會覺得台灣很遠，就像她初次訪問中美洲時也有相同感覺，但是，自她擔任中華民國副總統 5 年來，曾 6 次訪問中南美洲，現在她感覺台灣與中南美洲是如此地接近。

副總統感謝所有參訓學員在平日繁忙的公務仍能來台參加此一訓練，她保證在大家停留台灣期間，台灣人民的熱情及主辦單位精心的安排，舉凡各項課程及參訪活動，一定會讓大家不虛此行。

副總統指出，上星期美國國會正式通過美國與中美洲 6 國之自由貿易協定（CAFTA-DR），完成自由貿易化的大事，而各國也刻正努力與南美洲簽訂相同協定，相信不久將來，北、中、南美洲 34 國，5 億人口，全世界最大的經濟市場就會誕生。副總統進一步指出，完成自由貿易協定之簽署已屬不易，然而如何落實相關規定，讓各該國人民可以享有富庶與進步，相信是所有學員在台參訓期間非常重要的課題。

副總統告訴在場學員們，今年 3 月中自她率領我國產官學界，及旅居美國各界代表赴訪中美洲，當時她的心願是，基於我們和中美洲友邦如此深厚的邦誼，應該積極合作，並因應全球化時代來臨，充分分享彼此發展經驗，才能讓共同目標早日實現。

副總統指出，台灣面積占地球萬分之一，人口若以聯合國會員國來算則第 46 位，兩者皆不算大，但是台灣的國民所得與 50 年前相比則增加了 100 倍，國家競爭力也被許多國際機構評定為全球第 3 或 4 名。

副總統表示，過去台灣曾經貧窮、封建、保守過，也曾被專制、獨裁、戒嚴統治，如果今天台灣有一些進步與成就，應該歸功於三項力量推動而成：一、經濟發展：由傳統產業到新高科技；二、政治民主化：如果政治不民主，那麼經濟發展所得的財富將會落入少數人口袋，因此唯有透明化政府才會讓國家財富分享給全體國人；三、兩性平等：早期台灣社會保守，不鼓勵女性接受教育，然而自副總統 30 年前提倡新女性主義後，如今台灣女性參與政治、經濟的比率為全世界第 20 名，全亞洲第 1 名。

副總統告訴參訓學員，大家在台停留期間，除了有機會接觸台灣產業發展過程外，更可以瞭解台灣民主化進程，以及許多有待改善精進之處，她相望大家都能看看台灣的發展與進步，尤其是兩性關係的

推展在臺灣獲致的成果，實際瞭解台灣婦女在各行各業的努力與成就。

副總統也就台灣國民所得自 50 年前 150 美元，增加至目前 15,000 美元之成果，告訴學員們其中的原因：一、台灣民眾工作認真勤奮，這種精神也是台灣經濟繁榮的重要動力；二、台灣人民有節儉與儲蓄的好習慣，現在台灣外匯存底已是世界第 3 名，新政府上任後，台灣在世界各地銀行外匯存底已增加 2 倍以上；三、注重學習與教育，政府與每個家庭都相當重視教育，教育也是最好的投資，此外，推行終身教育正深入社會每個角落，真正落實活到老學到老的真諦。

副總統表示，遠道而來參訓的所有學員，無疑是承接了一把中華民國致富之鑰，希望學員們學成歸國後，能運用所學，對各該國家經濟發展做出貢獻，為民眾謀求更高的福祉。副總統最後並感謝主辦單位外交部、經建會與國合會以及各國駐台大使的努力與支持，使得研習活動順利進行，她並期勉所有學員們在研訓期間能把握機會，多多學習，不僅為了自己，也為社會與國家。

勘誤

公報號數	頁數	行數	字數	誤	正	更正發表公報號數
6643	60	6	14	木	火	6645

編輯發行：總統府第二局
地 址：台北市重慶南路 1 段 122 號
電 話：(02) 23518009
(02) 23113731 轉 250651
F A X：(02) 23140748
印 刷：鼎敦印刷股份有限公司
本報每週三發行（另於非公報出刊日公布法律時增刊）
定 價：每份新臺幣 35 元
半年新臺幣 936 元
全年新臺幣 1872 元

國外平寄郵費在內（零售除外）掛號及國外另加
本報郵政劃撥儲金帳戶第 18796835 號
戶 名：總統府第二局

零售請洽總統府第二局或政府出版品展售門市
國家書坊台視總店/105 台北市松山區八德路 3 段 10 號 B1 / (02) 25781515 轉 284
王南文化廣場 /400 台中市中山路 6 號 / (04) 22260330 轉 27

ISSN 1560-3792



9 771560 379004



00035

GPN：

2000100002